



USER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUALE D'USO MODE D'EMPLOI ユーザーマニュアル

Important Safety Instructions

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Warning!

- To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- Do not install in a confined space.

Service

- All service must be performed by qualified personnel.

Caution:

You are cautioned that any change or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

When replacing the battery follow the instructions on battery handling in this manual carefully.

EMC/EMI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B Digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules.

<p>These limits are designed to provide reasonable protection</p>

against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and – if not installed and used in accordance with the instructions – may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception – which can be determined by turning the equipment off and on –, the user is encouraged to try correcting the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from the one to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the customers in Canada:

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Achtung!

- Um die Gefahr eines Feuers oder eines elektrischen Schlagess zu vermeiden, dürfen Sie dieses Gerät keinem tropfendem Wasser oder Spritzwasser aussetzen. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behältnisse – wie beispielsweise Vasen – auf diesem Gerät ab.
- Montieren Sie das Gerät nicht in einem vollständig geschlossenen Behälter oder Gehäuse.

Wartung

- Alle Wartungsarbeiten müssen von einem hierfür qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.

Achtung:

Änderungen an diesem Gerät, die im Rahmen dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wurden, können das Erlöschen der Betriebserlaubnis für dieses Gerät zur Folge haben.

Folgen Sie beim Auswechseln der Batterie den Anweisungen zur Handhabung von Batterien in dieser Bedienungsanleitung.

!Precaución!

- Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no permita que este aparato quede expuesto a salpicaduras y asegúrese de no colocar sobre él ningún objeto que contenga líquidos, como un jarrón, para evitar que se pueda derramar.
- No instale este aparato dentro de un espacio confinado, como encastrado en una librería.

Reparaciones

- Cualquier reparación debe ser realizada únicamente por personal de un servicio técnico oficial.

Atención:

Le advertimos que cualquier cambio o modificación que no aparezca aprobada expresamente en este manual puede anular su autorización a utilizar este aparato.

A la hora de sustituir la pila, siga cuidadosamente las instrucciones sobre manejo de la misma que aparecen en este manual.

Attenzione!

- Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, non esporre questo dispositivo allo spicciolamento o agli schizzi di alcun liquido. Non posizionare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, come vasi o bicchieri.
- Non installare in uno spazio ristretto.

Assistenza

- Ogni intervento tecnico deve essere effettuato solo da personale qualificato.

Cautela:

Si avverte che qualsiasi cambiamento e modifica non espressamente approvata in questo manuale può annullare la vostra autorità di utilizzo del dispositivo.

Per sostituire la batteria, seguire attentamente le procedure fornite all'interno di questo manuale.

警告！

- 感電や発火のリスクを軽減するため、本体に水が垂れたりはねる環境での保管・使用は避け、花瓶等液体の入った物を本体の上に置かないでください。
- 雨じられた空間に設置しないでください。

保守について

- 本体の保守点検修理は必ず有資格者の手で行なってください。

注意

本マニュアルに明示されていない本体への変更、改造を行った場合、本機器を操作する資格を失うことがあります。

バッテリーを交換する際には、必ず本マニュアルに記載されているバッテリーの扱いに関する指示に従ってください。

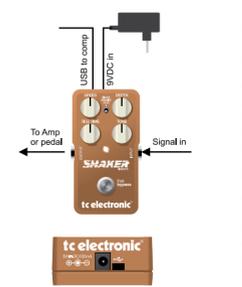
(EN) Introduction

Congratulations! You have just bought a vibrato pedal that is a steppingstone to a world of inspiration, innovation and tone.

We are proud to present Shaker Vibrato, providing a wide range of sounds, from sweet subtle swirls to tones that would have to register on the Richter scale, all in TC Electronic's impeccable quality with intuitive controls and instant satisfaction. We love tone as much as any guitarist out there, so we are very excited to present a brand new, groundbreaking concept: TonePrint!

TonePrint gives instant access to custom-tweaked sounds. We have gathered an impressive list of guitar heroes and had them tailor their signature sounds – the tones that made them famous. TonePrint will not just bring you close to the sounds of your idols, they give you their actual sounds!

Using TonePrints is both easy and fun. Just download the TonePrint you want and, voila, your favorite artist has just put his TonePrint in your pedal. Forget emulation – let's talk collaboration!



The controls

RISE TIME

Controls the time it takes for the vibrato to reach the specified depth. You can compare this to activating the rotating speaker in an organ Leslie.

SPEED

The SPEED knob determines the time between the peaks of the vibrato.

DEPTH

Depth controls the intensity of the vibrato.

TONE

In Latch mode the effect is only active when you press and hold the BYPASS switch. As soon as you release the switch the effect is turned off again. The position of the Rise time knob still decides how fast the effect is in full effect/full bypass.

VIBRATO TYPE selector:

The Vibrato Type selector allows you to select between the following types:

VIB

This is the regular mode. Here the BYPASS switch works as effect on/off.

LATCH

In Latch mode the effect is only active when you press and hold the BYPASS switch. As soon as you release the switch the effect is turned off again. The position of the Rise time knob still decides how fast the effect is in full effect/full bypass.

TonePrint

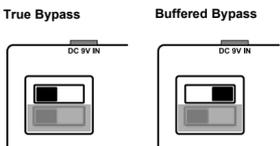
Consider the knobs and switches on your pedal as a few handles that actually controls a large number of parameters. TC Electronic staff has defined the controls, - but wouldn't it just be cool to let the world's leading guitar players contribute with their own definition of how the controls should work? YES - this is TonePrint! We allow top guitar players to dig out the pedals hidden tonal potential, re-define the controls and make their own TonePrints. These TonePrints are available for you and uploading TonePrints to your pedal is easy.

- Connect the pedal to your Mac or PC computer using the supplied USB cable.
- Find your pedal at www.tclectronic.com/pedals and download the TonePrint setting from your favorite guitar player to a location where you can easily locate it again – e.g. your desktop.
- Open the application and press UPDATE.

Now, – once you have selected TonePrint, all controls react exactly as defined by the artist that has provided the TonePrint.

Bypass modes

Unscrew the back-plate and look for the two small dip-switches in the upper left corner. The upper dip-switch (closest to the DC 9V in connection), switches between True Bypass mode (default) and Buffered Bypass mode.



True Bypass – is a hardware bypass that gives absolutely no coloration of tone when the pedal is bypassed. Using True Bypass on all pedals is a perfect choice in setups with a few pedals and relatively short cables before and after the pedals.

Buffered Bypass – If you use a long cable between your guitar and the first pedal; if you use many pedals on your board and if you use a long cable from your board to the amp, then the best solution will most likely be to activate the buffer in the first and last pedal of the signal chain. Can you hear the difference between a pedal in True Bypass or Buffered Bypass? Maybe, maybe not, – many factors apply. Active/passive pick-ups, single coil/humbucker, cable quality, amp impedance and more. We cannot give a single ultimate answer. Use your ears and find the best solution for your setup!

Changing battery – Unscrew the thumb-screw on the back of the pedal and detach the back-plate. Unmount the old battery and attach the new battery to the battery clip making sure the polarity is correct. Then remount the back-plate. To save battery life, remove the input jack when you don't play.

- Batteries must never be heated, taken apart or thrown into fire or water. Only rechargeable batteries can be recharged. Remove the battery when the pedal is not being used for a longer period of time. Dispose batteries according to local laws and regulations.

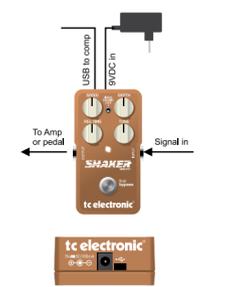
(DE) Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben ein Vibrato-Pedal erworben, das Ihnen eine inspirierende Klangwelt eröffnen wird.

Wir sind stolz darauf, Ihnen den Shaker Vibrato präsentieren zu können. Er bietet das gesamte Spektrum von subtilem Filren zu Sounds, die noch auf der Richter-Skala Eindruck hinterlassen würden. All das in der sprichwörtlichen Qualität eines TC Electronic-Produkts, intuitiv bedienbar und sofort effektiv einsetzbar. Wir bei TC sind ebenso sound-süchtig wie die Gitarristen, die unsere Produkte kaufen. Daher freuen wir uns, ein neues, bahnbrechendes Konzept präsentieren zu dürfen: TonePrint!

Mit TonePrint haben Sie sofortigen Zugriff auf spezielle, „maßgeschneiderte“ Sounds. Eine beeindruckende Zahl von Topgitarristen hat Presets jener Sounds beige-steuert, mit denen sie berühmt wurden. TonePrint ist nicht dazu da, die Sounds Ihrer Idole nachzuahmen – TonePrint stellt Ihnen eben diese Sounds im Original zur Verfügung!

TonePrints anzuwenden ist denkbar einfach und macht Spaß. Laden Sie einfach den gewünschten TonePrint herunter und – voilá: Ihr Lieblingsgitarrist hat gerade per TonePrint Ihr Pedal eingestellt. Hier geht es nicht um das Nachahmen großer Vorbilder – sondern darum, ihre ureigensten Sounds zu spielen!



Die Regler

RISE TIME-Regler

Mit diesem Regler steuern Sie die Zeit, die bis zum Erreichen der mit DEPTH vorgegebenen Vibrato-Intensität vergeht. Dies entspricht dem Anlaufen des rotierenden Lautsprechers in einem Leslie-Kabinett.

SPEED-Regler

Mit dem SPEED-Regler stellen Sie die Geschwindigkeit des Vibratos ein.

DEPTH-Regler

Mit dem Regler DEPTH stellen Sie die Intensität des Effekts ein.

TONE-Regler

Mit dem TONE-Regler können Sie den Klang des Effekts im Bass- oder Höhenbereich betonen. Drehen Sie diesen Drehregler bis zum Anschlag nach links und verwenden Sie das Pedal in der Betriebsart Latch (siehe unten), um einen Leslie-artigen Effekt zu erzeugen.

Vibratotyp-Wahlschalter

Mit dem Vibratotyp-Wahlschalter können Sie zwischen den folgenden Varianten umschalten:

„VIB“

Dies ist die normale Betriebsart. Der BYPASS-Taster dient hier zum An- und Ausschalten des Effekts.

„LATCH“

In der Betriebsart Latch ist der Effekt nur so lange aktiv, wie Sie den BYPASS-Taster gedrückt halten. Sobald Sie den Taster freigegeben, wird der Effekt abgeschaltet. Dennoch ergibt sich aus der Stellung des Reglers RISE TIME , wie schnell der Effekt aktiviert beziehungsweise per True Bypass abgeschaltet wird.

TonePrint

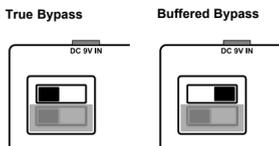
Die überschaubare Zahl der Bedienelemente an Ihrem Pedal könnte täuschen: Sie erlauben Ihnen Zugriff auf eine größere Zahl von Parametern. Was diese Regler steuern, wurde von den Entwicklern bei TC Electronic vorgegeben. Aber wäre es nicht großartig, wenn einige der besten Gitarristen der Welt ihre eigenen Vorstellungen einbringen könnten, wie diese Regler arbeiten sollen?

Genau dazu dient TonePrint. Wir ermöglichen es Top-Gitarristen, das klangliche Potenzial unserer Pedal auszuschöpfen, die Funktionen der Regler neu zu definieren und eigene TonePrints zu kreieren. Diese TonePrints stellen wir Ihnen zur Verfügung – und es ist denkbar einfach, sie anzuwenden.

- Verbinden Sie Ihr Pedal über das mitgelieferte USB-Kabel mit Ihrem Computer (Windows PC oder Apple Mac).
 - Lokalisieren Sie Ihr Pedal auf unserer Website www.tclectronic.com , laden Sie die TonePrint-Einstellungen Ihres Lieblingsgitarristen herunter und speichern Sie diese an einer Stelle, an der Sie sie schnell wiederfinden – zum Beispiel auf dem Desktop.
 - Öffnen Sie die Anwendung und klicken Sie auf „UPDATE“.
- Nachdem Sie auf die Einstellung „TonePrint“ umgeschaltet haben, arbeiten alle Regler in der Weise, wie der betreffende Künstler vorgegeben hat.

Bypass-Betriebsarten

Schrauben Sie die Bodenplatte des Pedals ab. In der oberen linken Ecke sehen Sie zwei kleine DIP-Schalter. Mit dem oberen DIP-Schalter (der sich näher am Batteriekontakt befindet) können Sie zwischen den Bypass-Varianten „True Bypass“ (Standard) und „Buffered Bypass“ umschalten.



True Bypass: True Bypass ist eine Hardware-Bypass-Schaltung. Sie sorgt dafür, dass das Signal das Pedal unverändert durchläuft, wenn Sie es auf Bypass geschaltet haben. Wenn Sie mit wenigen Pedalen und relativ kurzen Kabelstrecken zu und zwischen den Pedalen arbeiten, ist True Bypass die beste Wahl.

Buffered Bypass: Wenn Sie ein langes Kabel zwischen Ihrer Gitarre und dem ersten Pedal verwenden, wenn Sie viele Pedale verwenden, und wenn Sie ein langes Kabel von Ihrem Effektboard zum Verstärker verwenden, sollten Sie wahrscheinlich beim ersten und letzten Pedal im Signalweg die Betriebsart „Buffered Bypass“ verwenden. Gibt es einen hörbaren Unterschied zwischen „True Bypass“ und „Buffered Bypass“? Vielleicht, vielleicht nicht – hier spielen viele Faktoren eine Rolle. Hier kommt es darauf an, ob aktive oder passive Pickups, Single Coil oder Humbucker verwendet werden, auf die Kabelqualität und weitere Kriterien. Eine allgemein gültige Antwort kann es dabei nicht geben. Verlassen Sie sich auf Ihre Ohren und wählen Sie so die beste Lösung für Ihr Setup.

Batteriewechsel: Lösen Sie die Batterieafschraube auf der Unterseite des Pedals und entfernen Sie die Bodenplatte. Entnehmen Sie die alte Batterie und setzen Sie die neue Batterie ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität. Schrauben Sie die Platte wieder an. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie das Kabel vom Audioeingang entfernen, wenn Sie nicht spielen.

- Batterien dürfen niemals erhitzt, in Feuer oder Wasser geworfen oder auseinandergenommen werden. Nur Akkumulatoren dürfen wieder aufgeladen werden. Wenn Sie das Pedal für längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterie. Beachten Sie beim Entsorgen von Batterien bitte die diesbezüglichen Gesetze und Bestimmungen in Ihrem Land.

(ESP) Introducción

¡Felicidades! Acaba de adquirir un pedal de vibrato que es la puerta de entrada a un mundo di inspiración, innovación y sonido.

Nos sentimos orgullosos de presentar el Shaker Vibrato, una unidad que le ofrece una amplia gama de sonidos, desde unas oscilaciones dulces y sutiles a sonidos que podría registrar en la escala Richter; todo ello con la impecable calidad de TC Electronic y con unos controles tan intuitivos que le garantizan la satisfacción inmediata. Adoramos los sonidos tanto como cualquier otro guitarrista del Mundo, por lo que nos sentimos muy felices de presentar un concepto completamente nuevo: TonePrint!

Este TonePrint le da acceso instantáneo a sonidos exclusivos. Hemos recopilado una completa alineación de estrellas del mundo de la música para crear presets de los sonidos que los convirtieron en leyendas. Este TonePrint no se limita a aproximarse a los sonidos de sus ídolos, sino que ¡le ofrece los sonidos reales!

Este TonePrint es fácil a la vez que divertido. Simplemente descárguese el TonePrint que quiera y ¡voilà!, su músico favorito habrá configurado su sonido exclusivo en su pedal. ¡Olvídese de las emulaciones – aquí hablamos de colaboración!

Los controles

Toma de entrada - Entrada mono de 6.3 mm. Si le queda poca carga a la pila le recomendamos que extraiga el conector de esta toma para ahorrar carga mientras no toque.

Toma de salida - Salida mono de 6.3 mm para la conexión a otro pedal o directamente a un amplificador o mesa de mezclas. Tenga en cuenta que puede elegir entre un bypass real y un modo de bypass por buffer por medio de un interruptor de posición situado debajo de la tapa para las pilas.

Toma de corriente use un adaptador de corriente 9 V DC que tenga el siguiente tipo de conexión:

USB

Conecte esta unidad a un ordenador por medio del cable USB incluido para la descarga de ajustes TonePrints. Este conector es de tipo Mini-B.

Los controles

RISE TIME

Controla el tiempo que tarda el vibrato en llegar a la profundidad de vibración elegida. Puede compararse esto con la activación del altavoz giratorio en un órgano con "leslie".

SPEED

Este mando determina el tiempo que pasa entre los picos del vibrato.

DEPTH

Controla profundidad de la intensidad del vibrato.

TONE

Al ajustar este tono puede cambiar el énfasis en las frecuencias agudas y graves. Gire el mando totalmente hacia la derecha y utilice el pedal en el modo Latch (vea abajo) para simular un efecto de tipo "leslie".

Selector VIBRATOR TYPE:

Este selector le permite elegir entre los siguientes tipos:

VIB

Este es el modo normal, y el interruptor BYPASS actúa como activación/desactivación del efecto.

LATCH

En este modo el efecto solo está activo cuando mantenga pulsado el interruptor BYPASS. Tan pronto como deje de pulsarlo, el efecto volverá a quedar desactivado. La posición del mando Rise Time sigue controlando lo rápido que es el efecto en la posición de efecto máximo/bypass máximo.

TonePrint

Plense en los mandos e interruptores de su pedal como si fuesen un grupo de asas que le permitiesen controlar un gran número de parámetros. El equipo de TC Electronic definió los controles, pero ¿no sería sencillamente maravilloso dejar que los mejores guitarristas del mundo contribuyesen con su definición de cómo deberían actuar estos controles?. Pues Sí - y eso es el TonePrint. Hemos hecho que los guitarristas más famosos extraigan todo el potencial de estos pedales, redefinan los controles y creen sus propios TonePrints. Y ahora estos TonePrints están a su alcance y su descarga en el pedal es muy sencilla.

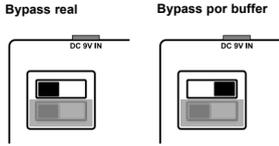
- Conecte el pedal a su ordenador Mac o PC usando el cable USB incluido
- Localice su pedal en la web www.tclectronic.com/pedals y descargue el ajuste TonePrint de su guitarrista preferido a una ubicación en la que pueda localizarlo fácilmente; p.e. el escritorio.
- Abra la aplicación y pulse UPDATE

Ahora, – una vez que elija TonePrint, todos los controles reaccionarán exactamente tal como los definió el músico que diseñó el TonePrint.

Modos Bypass

Quite el gran tornillo del panel trasero y localice los dos pequeños interruptores de posición de la esquina superior izquierda.

El interruptor de arriba (el más próximo a la conexión DC 9 V), le permite elegir entre el modo de bypass real (por defecto) y el de bypass por buffer.



Bypass real – esto es un bypass físico que permite que no haya coloración en el sonido cuando el pedal esté en bypass. El usar este bypass en todos los pedales es una elección perfecta en montajes en los que haya pocos pedales y cables relativamente cortos antes y después de ellos.

Bypass por buffer – Si utiliza un cable largo entre su guitarra y el primer pedal o si utiliza muchos pedales en su pedalera y hay un cable largo desde ella al amplificador, entonces la mejor solución será activar el buffer o memoria temporal en el primer y último pedal de la cadena de señal. ¿Hay alguna diferencia audible entre un pedal con bypass real y uno por buffer? Bueno, puede que la detecte o que no – influyen muchos factores. Pastillas activas/pasivas, de bobinado sencillo o humbucker, calidad del cable, impedancia del amplificador y muchas otras. No podemos darle una única respuesta. ¡Use sus oídos para encontrar la mejor solución para su caso!

Sustitución de la pila - Quite el gran tornillo del panel trasero del pedal y extráigalo. Quite la pila gastada y coloque la nueva pila en la pinza de sujeción de la misma, asegurándose de colocarla con la polaridad correcta. Vuelva a instalar el panel trasero. Para ahorrar carga en la pila, quite la clavija de la toma de entrada cuando no toque.

- Nunca caliente, ni tire al fuego o al agua una pila. Solo pueden ser recargadas las pilas recargables. Extraiga la pila cuando no vaya a usar el pedal durante un período de tiempo largo. Deshágase de las pilas de acuerdo a las normativas vigentes.



(IT) Introduzione

Congratulations! Sei appena entrato in possesso di un pedale vibrato capace di svelare un mondo fatto di ispirazione, innovazione e suono.

Siamo orgogliosi di presentare Shaker Vibrato, un pedale dotato di un'ampia gamma di sonorità: dai movimenti circolari più delicati e gradevoli alle timbriche da misurare in base alla scala Richter - il tutto caratterizzato dall'impeccabile qualità TC Electronic e accessibile mediante controlli intuitivi, per un'immediata gratificazione. Ma non è tutto - come ogni chitarrista, noi di TC Electronic amiamo il suono di chitarra. Siamo quindi lieti di presentare una nuova rivoluzionaria concezione: TonePrint!

TonePrint fornisce l'accesso immediato ad eccellenti suoni 'customizzati'. Abbiamo raccolto un impressionante elenco di grandi chitarristi a cui abbiamo chiesto di creare la propria sonorità personale *et voila*: il suono creato dal tuo artista preferito perfettamente impostato sul tuo pedale. Dimentica il termine 'emulazione' – parliamo di collaborazione!

TonePrint è facile e divertente. È sufficiente scaricare dal web il settaggio TonePrint desiderato, *et voila*: il suono creato dal tuo artista preferito perfettamente impostato sul tuo pedale. Dimentica il termine 'emulazione' – parliamo di collaborazione!

www.tcelectronic.com - www.youtube.com/tcelectronic	
	<div> <div>1 - Effetto On/Off (True bypass)</div> <div>2 - Ingresso jack da 1/4" mono</div> <div>3 - Uscita jack da 1/4" mono</div> <div>4 - Controllo Rise Time</div> <div>5 - Controllo Speed</div> <div>6 - Selettore Vib/TonePrint/Latch</div> <div>7 - Controllo Depth</div> <div>8 - Controllo Tone</div> <div>9 - Ingresso alimentazione (9VDC)</div> <div>10 - Porta USB per l'upload delle configurazioni TonePrint e gli aggiornamenti software</div> </div>

Collegamenti

Ingresso - Connettore d'ingresso mono (jack da 1/4"). Operando con l'alimentazione da batteria consigliamo di rimuovere il connettore dall'ingresso durante le pause, così da preservarne la durata.

Uscita - Connettore d'uscita mono (jack da 1/4") da collegare ad un altro pedale, oppure direttamente all'unità amp o ad un mixer. Nota: è possibile scegliere tra le modalità True bypass e Buffered bypass mediante il dip-switch posto sotto il coperchio della batteria.

Ingresso alimentatore - Usa un alimentatore da 9 VDC che presenta il seguente simbolo:

USB

Per scaricare le impostazioni TonePrint, collega il pedale ad un computer usando il cavo USB fornito in dotazione. Il connettore è di tipo Mini-B.

I controlli

RISE TIME

Questo controllo imposta il tempo impiegato dall'effetto vibrato per raggiungere il valore Depth specificato - azione comparabile all'attivazione dell'altoparlante rotante del Leslie di un organo.

SPEED

La manopola SPEED determina il tempo interposto tra i picchi del vibrato.

DEPTH

Il parametro Depth controlla l'intensità del vibrato.

TONE

Regolando il tono è possibile variare l'enfasi sulle frequenze alte e basse. Ruota la manopola completamente in senso orario e usa il pedale in modalità Latch (descrizione riportata di seguito) per emulare l'effetto-Leslie.

Selettore VIBRATOR TYPE:

Il selettore Vibrator Type consente di scegliere tra le seguenti tipologie:

VIB

Questa è la modalità normale; il pulsante BYPASS opera come un interruttore On/Off dell'effetto.

LATCH

In modalità Latch, l'effetto risulterà attivo solo quando il pulsante BYPASS viene tenuto premuto; appena si rilascia il pedale, l'effetto si disattiverà nuovamente. La posizione della manopola Rise Time determina sempre la velocità con cui l'effetto risulterà completamente attivo/completamente in bypass.

TonePrint

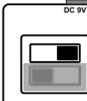
Considera le manopole e i selettori del pedale come una serie di pochi controlli che in realtà consentono di gestire un grande numero di parametri. Lo staff TC Electronic si è occupato della loro definizione, - ma non sarebbe fantastico poter lasciare ai più famosi chitarristi la possibilità di contribuire, andando a definire il modo in cui questi controlli dovrebbero operare? ESATTO - TonePrint significa proprio questo. Abbiamo permesso ai chitarristi 'Top' di addentrarsi nel potenziale sonoro nascosto nei nostri pedali, ri-definirne i controlli e realizzare le proprie impostazioni TonePrint personali. Questi settaggi sono a tua disposizione, facilmente caricabili nel tuo pedale.

- Collega il pedale al computer (Mac o PC) usando il cavo USB fornito in dotazione.
- Individua il tuo modello di pedale nel sito www.tcelectronic.com/pedals e scarica il TonePrint del tuo chitarrista preferito, salvandolo in una locazione facile da trovare (ad esempio, il desktop).
- Apri l'applicazione e clicca su UPDATE

Ora – dopo aver selezionato TonePrint sul pedale, tutti i controlli reagiranno esattamente come definito dall'artista che ha realizzato l'impostazione TonePrint.

Modalità Bypass

SVita il pannello posteriore e individua i due piccoli dip-switch posti nell'angolo superiore sinistro. Il primo dip-switch in alto (il più vicino alla connessione DC 9V), alterna le modalità True Bypass (default) e Buffered Bypass.

True Bypass	Buffered Bypass
	

True Bypass – Si tratta di un bypass 'hard-wire' che, quando il pedale viene bypassato, fornisce un segnale assolutamente privo di colorazioni tonali. L'uso del True Bypass su tutti i pedali costituisce la scelta perfetta nei setup che includono pochi pedali e impiegano cavi relativamente corti collegati prima e dopo i pedali.

Buffered Bypass – La presenza di un cavo relativamente lungo tra la chitarra e il primo pedale, oppure l'uso di una pedalboard con molti pedali, o ancora, l'uso di un cavo lungo per collegare la pedalboard all'amplificatore: in tutti questi casi la soluzione migliore consiste probabilmente nell'attivare il buffer nel primo e nell'ultimo pedale presenti lungo il percorso del segnale. È possibile percepire la differenza tra le impostazioni True Bypass o Buffered Bypass in un pedale? Forse, o forse no, – sono molti i fattori implicati: l'uso di pickup attivi/passivi, single-coil o humbucker, la qualità dei cavi, l'impedenza dell'amplificatore e altro. Non possiamo fornire una singola risposta definitiva. Sperimenta, ascolta e trova la migliore soluzione per il tuo setup!

Cambiare la batteria – Svita la vite presente sul pannello inferiore per distaccarlo dal pedale. Smonta la batteria esausta e collegane una nuova nell'apposita clip, prestando attenzione alla polarità. Quindi, ricolloca la batteria e applica nuovamente il pannello al pedale. Per prolungare la durata delle batterie, rimuovi il cavo jack dall'ingresso del pedale nei momenti di non utilizzo.

Per nessun motivo le batterie devono essere riscaldate, smontate, gettate nell'acqua o nel fuoco. Solo le batterie di tipo ricaricabile possono essere ricaricate. Rimuovere la batteria in caso di lunghi periodi di non utilizzo del pedale. Lo smaltimento delle batterie esauste deve essere eseguito in base alle leggi e alle regolamentazioni locali.

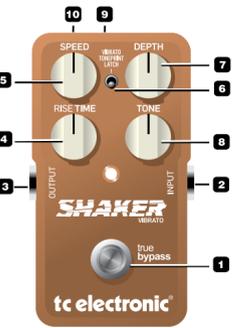
(FR) Introduction

Félicitations ! Vous venez d'acquérir une pédale de vibrato qui est un tremplin vers un monde fait d'inspiration, d'innovation et de sonorités.

Nous sommes fiers de présenter le Vibrato Shaker. Il produit une large variété de sons, de l'onde douce et subtile au son digne d'être mesuré sur l'échelle de Richter, tout cela avec la qualité impeccable de TC Electronic, avec des commandes intuitives et une satisfaction instantanée. Nous adorons LE SON autant que tout guitariste, aussi nous sommes très impatients de présenter un tout nouveau concept révolutionnaire: TonePrint !

TonePrint vous permet d'accéder instantanément à des sons " custom ". Nous avons réunis une liste impressionnante de Guitar-heroes, et leur avons demandé de recréer leurs sons signature - ceux qui les ont rendus célèbres. TonePrint ne vous permet pas de vous rapprocher du son de vos idoles, il vous en offre le son véritable!

TonePrint est facile et amusant à utiliser. Téléchargez simplement le TonePrint désiré sur www.tcelectronic.com, et voilà ! votre artiste favori vous a envoyé son empreinte sonore sur votre pédale. Oubliez l'émulation - Parions de collaboration !

www.tcelectronic.com - www.youtube.com/tcelectronic	
	<div> <div>1 - Effet on/off (true bypass)</div> <div>2 - Entrée jack mono 1/4 "</div> <div>3 - Sortie jack mono 1/4 "</div> <div>4 - Contrôle du temps Rise (montée)</div> <div>5 - Contrôle de Speed (vitesse)</div> <div>6 - Sélecteur Vib/TonePrint/Latch</div> <div>7 - Contrôle Depth (profondeur)</div> <div>8 - Contrôle de tonalité</div> <div>9 - Entrée alimentation (9VDC)</div> <div>10 - Connexion USB pour téléchargement de réglages TonePrint et mises à jour logiciel.</div> </div>

Connexions

Input jack - Entrée jack mono 1/4". Si vous utilisez la pile, nous vous recommandons de débrancher le jack de l'entrée mono, pour l'économiser lorsque vous ne jouez pas.

Output jack - Sortie jack mono 1/4 ". Branchez à une autre pédale ou directement sur un ampli ou mixer. Notez qu'il est possible de sélectionner entre les modes "true Bypass" ou "buffered bypass" via un dip-switch situé sous le couvercle de la pile.

Power in - utilisez une alimentation 9 VDC avec le symbole suivant:

USB - Connectez à un ordinateur avec le cable USB fourni, pour téléchargement de réglages TonePrint. Le connecteur est de type Mini-A

Les contrôles

RISE TIME

Il contrôle le temps nécessaire au vibrato pour atteindre la profondeur de vibrato spécifiée. Vous pouvez le comparer à l'activation d'un haut parleur rotatif sur une cabine Leslie d'orgue.

SPEED

Le bouton SPEED détermine la durée entre les pics du vibrato.

DEPTH

Depth contrôle l'intensité du vibrato.

TONE

En ajustant la tonalité, vous changez l'accentuation de l'effet sur les hautes et basses fréquences. Tournez le bouton à fond dans le sens des aiguilles et utilisez la pédale en mode Latch (voir ci-dessous) pour émuler un effet de type Leslie.

Sélecteur VIBRATOR TYPE:

Le sélecteur Vibrator Type vous permet de sélectionner entre les types suivants:

VIB

C'est le mode normal et l'interrupteur BYPASS fonctionne comme effet on/off.

LATCH

En mode Latch l'effet n'est actif que lorsqu'on maintient enfoncé l'interrupteur BYPASS. Dès que vous relâchez l'interrupteur, l'effet est de nouveau éteint. La position du bouton Rise décide de la vitesse nécessaire pour obtenir l'effet complet/bypass complet.

TonePrint

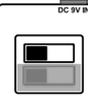
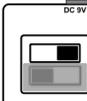
Considérez les boutons et interrupteurs de votre pédale comme des leviers contrôlant réellement un grand nombre de paramètres. Les ingénieurs de TC Electronic ont défini ces contrôles. Mais que diriez vous si les plus grands guitaristes du monde contribuaien à la définition du fonctionnement de ces contrôles? Vous diriez OUI - nous l'avons appelé TonePrint. Nous avons permis à ces grands guitaristes de creuser dans le potentiel sonore caché de la pédale. Re-définir les commandes et créer leur propre TonePrint. Ces TonePrints sont disponible pour vous et leur téléchargement est facile.

- Branchez la pédale à votre Mac ou PC à l'aide du cable USB fourni.
- Recherchez votre pédale sur www.tcelectronic.com/pedals et téléchargez le réglage TonePrint de votre guitariste préféré sur un emplacement ordinateur facilement localisable. Par exemple le bureau.
- Ouvrez l'application et cliquez sur UPDATE

A partir de ce moment - Dès que vous sélectionnez TonePrint, tous les contrôles réagissent exactement comme définis par l'artiste qui a créé le TonePrint.

Modes de Bypass

True Bypass – Est un bypass câblé qui ne donne absolument aucune interférence au signal lorsque la pédale est en bypass. L'utilisation du True Bypass sur toutes les pédales est un choix parfait dans les combinaisons comportant peu de pédales et des cables courts avant et après les pédales.
Buffered Bypass – Si vous utilisez un long cable entre la guitare et la première pédale, ou si vous utilisez beaucoup de pédales, ou bien si vous utilisez un long cable entre le pédalier et l'ampli, alors la meilleure solution sera d'activer le buffer dans la première et la dernière pédale de la chaîne de signal.

True Bypass	Buffered Bypass
	

True Bypass – Est un bypass câblé qui ne donne absolument aucune interférence au signal lorsque la pédale est en bypass. L'utilisation du True Bypass sur toutes les pédales est un choix parfait dans les combinaisons comportant peu de pédales et des cables courts avant et après les pédales.

Buffered Bypass – Si vous utilisez un long cable entre la guitare et la première pédale, ou si vous utilisez beaucoup de pédales, ou bien si vous utilisez un long cable entre le pédalier et l'ampli, alors la meilleure solution sera d'activer le buffer dans la première et la dernière pédale de la chaîne de signal.

Pour vous entendre la différence entre une pédale en mode True Bypass ou Buffered Bypass? Peut être, ou peut-être pas.- Beaucoup de facteurs interviennent. Micros guitares actifs/passifs, simple bobinage ou humbucker, qualité des cables, impedenza de l'ampli etc. Nous ne pouvons pas donner de réponse définitive. Utilisez vos oreilles et trouvez la meilleure solution pour votre matériel!

Remplacement de la pile – Dévissez la vis sur l'arrière de la pédale et détachez le capot. Retirez la pile usagée et branchez la nouvelle au bornier en vous assurant que la polarité est correcte. Puis remontez le capot arrière. Pour préserver la pile, débranchez le jack en entrée lorsque vous ne jouez pas.

Les piles ne doivent jamais être chauffées, démontées ou jetées dans le feu ou l'eau. Seules les piles rechargeables peuvent être rechargées. Retirez la pile si la pédale ne doit pas servir pendant une longue durée. Jetez les piles en accord avec les lois et règlements locaux.

(JP) イントロダクション

この度は、Shaker ビブラートをお買い上げいただき、ありがとうございます。このペダルは、貴方を TC ならではのインスピレーション・イノベーション・トーンの世界へと導きます。

Shaker ビブラートは、瞬時にセッティングが決まる直感的なコントロールと TC エレクトロニックならではのクオリティを兼ね備え、繊細な揺らぎから地震計で計れるほどの強烈な揺れまで、幅広いビブラートを実現します。TC は世界中のギタリストと同様に、トーンに対して極めて真摯なこだわりを持っており、Shaker は TonePrint（トーンプリント）という革新的なコンセプトを採用しています。

TonePrint は、カスタムメイドのサウンドへのアクセスを可能とします。多くのギターヒーローが、彼等を有名にしたトーンを提供してくれました。TonePrint では、「彼等のようなサウンド」ではなく、「彼等のサウンドそのもの」を手に入れることができます。

TonePrint のセットアップ方法はシンプルそのもの。付属の USB ケーブルを使用して、TonePrint を製品にアップロードするだけで、選択したアーティストのカスタム・サウンドそのものを得ることができます。「エミュレーション」といった模写とは無縁の、真のコラボレーションの始まりです。

www.tcelectronic.com - www.youtube.com/tcelectronic	
	<div> <div>1 - エフェクト・オン/オフ (トゥルー・バイパス)</div> <div>2 - 標準 1/4" モノラル・イン・ジャック</div> <div>3 - 標準 1/4" モノラル・アウト・ジャック</div> <div>4 - ライズ・タイム・コントロール</div> <div>5 - スピード・コントロール</div> <div>6 - ビブラート / TonePrint / ラッチ・セクター</div> <div>7 - デプス・コントロール</div> <div>8 - トーン・コントロール</div> <div>9 - パワー・イン (9VDC)</div> <div>10 - USB 端子 (TonePrint セッティングのアップロードならびにソフトウェア・アップデート用)</div> </div>

配線

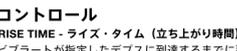
インプット・ジャック - インプット用の標準 1/4" モノラル・ジャックです。バッテリー駆動をしている場合、電池の消耗を防ぐために、未使用時にはインプット・ジャックに挿したケーブルを抜くことをお勧めします。

アウトプット・ジャック - アウトプット用の標準 1/4" モノラル・ジャックです。次のペダル、またはアンプかミキサーに接続します。バッテリー・カバーの中にあるディップスイッチで、トゥルー・バイパスとバッファー・バイパスを切り替えられます。

電源入力 - 次の仕様の 9VDC パワー・サプライを使用します：

USB - TonePrint セッティングを流し込む際のコンピューターとの接続には、付属の USB ケーブルを使用します。端子は Mini-B タイプです。

コントロール

RISE TIME - ライズ・タイム (立ち上がり時間)

ビブラートが指定したデプスに到達するまでに要する時間を指定します。レスリー等の回転スピーカーの立ち上がり時間と比較できます。

SPEED - スピード

ビブラートの速さ（周期）を指定します。

DEPTH - デプス

エフェクトの深さ（変調波形の振幅）を調節します。

TONE - トーン

エフェクトが強調する周波数帯域を調節します。時計回りに回しきった状態でラッチ・モード（下記参照）にすると、レスリー・タイプのエフェクトをエミュレートします。

ビブラート・タイプ・セクター

ビブラートのタイプを選びます。次のタイプが用意されています。

VIB - ビブラート

通常のビブラートです。バイパス・スイッチはエフェクトのオン/オフとして機能します。

LATCH - ラッチ

バイパス・スイッチを踏んでいる間だけエフェクトがアクティブになります。スイッチから足を離すと、エフェクトがオフに戻ります。RISE TIME ノブで、エフェクトが完全オフから完全オンへの切り替わりに要する時間を設定できます。

TonePrint - トーンプリント

ペダルは多くの内部パラメーターで構成され、本体のノブやスイッチはそれらの設定を様々な組み合わせで同時に変更しています。通常、それぞれのノブがコントロールする内容は TC エレクトロニックが作り上げた標準的な組み合わせとなりますが、もし世界中の最先端のギタリストにこの内部チューニングを一任したらどうなるでしょう。

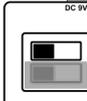
TonePrint は、この夢のような機能を実現します。各トップ・ギタリストが作成した TonePrint は、ノブやスイッチ類がサウンドに与える変化を再定義して、ペダルに隠されたポテンシャルを掘り起こします。TC はこれらの TonePrint を一般公開しており、ユーザーは簡単に設定を製品本体にアップロードできます。

- 付属の USB ケーブルでペダルとコンピューターを接続します。
- www.tcelectronic.com/pedals からご使用のペダルの機種を選び、好きなギタリストの TonePrint をダウンロードします。
- アプリケーションを開き、UPDATE（アップデート）を選択します。

以上の作業で、次回ペダルの TonePrint を選択すると、アーティストが作成した設定通りにノブが反応します。

バイパス・モード

バックプレートのネジを外すと、左上の角に小さいディップスイッチが2つ見えます。上のディップスイッチ（DC 9V コネクターに近い方）は、トゥルー・バイパス（デフォルト設定）とバッファー・バイパスの切替スイッチです。

トゥルー・バイパス	バッファー・バイパス
	

トゥルー・バイパス - ハードウェア的にバイパスを行い、ペダルをバイパスした際に信号に一切影響を与えません。少数のペダルを使用していて、ペダルの前後の配線も短距離の場合に適しています。

バッファー・バイパス - ギターからつ目のペダルまでに長いケーブルを使用する、または多くのペダルを使用していてエフェクトボードからアンプまで長いケーブルを使用する場合は、通常、最初と最後のペダルのバッファーを有効にすることで最善のパフォーマンスが得られます。トゥルー・バイパスとバッファー・バイパスの違いを開き

分けられるかどうかというのは、数えきれない要素が絡みます。アクティブとパッシブ・ピックアップ、シングルコイルとハムバッカー、配線の質、アンプ・インピーダンス等、セットアップ全体の多くの要素が様々な形で相互に影響を与え合うため、一律な答えは存在せず、状況によって開き分けられる場合ももそうでない場合も存在します。一番頼りになるのは自分の耳となりますので、ご使用のセットアップに適した設定を探し当ててください。

電池の交換 - ペダル裏面のネジを外して、バックプレートを外します。古い電池を外してから、新しい電池を正しい極性で装着します。バックプレートに戻します。電池の消耗を防ぐため、未使用時にはインプット・ジャックからケーブルを外してください。

電池を加熱や分解したり、火や水に投入することは絶対にしないでください。充電用以外の電池は充電しないでください。長期間ペダルを使用しない場合は電池を外してください。電池を廃棄する際は、法規や条例に従ってください。

(EN) Technische Daten

Sounds	True pitch vibrato with RiseTime control for fading the effect in and out <p>Unique, new TonePrint setting for stuffing Shaker Vibrato with your favorite artist's tones</p>
Size & Weight	72 mm x 122 mm x 50 mm - 300 g (excl. battery)
Battery	Dual Supply Rails technology ensures headroom for line level effect loops from a single 9V battery. Battery failure circuit automatically puts Shaker Vibrato into true bypass mode if the battery runs out
Design	Custom "hammerhead" rugged, die-cast aluminum casing built for a life on the road <p>Unique on-screw battery access for lightning fast battery changes</p>
Connectors & Inputs/Outputs	Mono input and output with metal Jack Connectors – the definition of sturdiness <p>Mini USB connector for uploading custom TonePrints and software updates</p>
Knobs etc.	Speed, Depth, RiseTime and Tone knobs with high-quality, metal-shaft potentiometers <p>Heavy duty tactile footswitch with true bypass for zero tone coloration</p>
In the box	USB cable for uploading TonePrints, Owner's Manual, TC Electronic Guitar Pamphlet, TC Electronic Sticker and 9V Battery

(DE) Technische Daten

Sounds	Echtes, tonhöhenmodulierendes Vibrato mit RiseTime-Regler zum natürlich klingenden Ein- und Ausblenden des Effekts. Einzigartige neue TonePrint-Funktion, mit der Sie die Sounds Ihrer Lieblingsgitarristen in das Shaker Vibratopedal laden können. <p>72 x 122 x 50 mm – 300 g (ohne Batterie)</p>
Abmessungen und Gewicht Batterie	Die „Dual Supply Rails“-Technologie gewährleistet hinreichend Headroom für Linepegel-Effektwege auch bei Betrieb mit einer 9V-Batterie. Wenn die Batterie erschöpft ist, wird das Shaker Vibrato automatisch in True-Bypass-Modus geschaltet. <p>Lineingschränkt roadtaugliches Druckguss-Aluminiumgehäuse im speziellen „Hammerhead“-Design. Batteriefach mit nur einer Schraube – die Batterie kann blitzschnell gewechselt werden</p> <p>Mono-Eingang und -ausgang mit Metallbuchsen – robuster geht es nicht. Mini-USB-Anschluss zum Hochladen von TonePrint-Einstellungen und für Softwareupdates.</p>
Ausführung	Speed-, Depth-, RiseTime- und Tone-Regler mit hochwertigen Metallpotentiometern <p>Robuster True Bypass-Fußschalter für einen absolut unverfälschten Sound</p>
Anschlüsse, Eingänge und Ausgänge Regler etc.	USB-Kabel zur Übertragung von TonePrints, Bedienungsanleitung, TC Electronic Guitar Pamphlet, TC Electronic Sticker und Batterie (9 V)
Im Lieferumfang enthalten	

(ESP) Especificaciones técnicas

Sonidos	Vibrato de tono real con control RiseTime para un fundido de entrada y salida del efecto <p>Exclusivo ajuste TonePrint para un increíble vibrato Shaker con los sonidos de sus guitaristas preferidos</p>
Tamaño y peso	72 mm x 122 mm x 50 mm - 300 g (sin incluir las pilas)
Pila	Tecnología de doble rail de alimentación que le asegura suficiente margen para bucles con efectos de nivel de línea con una única pila de 9 V. El circuito anti-calidas coloca al Shaker Vibrato automáticamente en un modo de bypass real en caso de que la pila se agote.
Diseño	Exclusiva carcasa en aluminio vaciado, robusta y sólida para una vida entera en la carretera <p>Exclusivo sistema de acceso a la pila con un único tornillo para un cambio de pila expés</p>
Conectores y entrada/salidas	Entrada y salida mono con conectores metálicos – la robustez “en persona” <p>Conector USB mini para la carga de TonePrints y actualizaciones de software</p>
Mandos etc.	Mandos Speed, Depth, RiseTime y Tone con potenciómetros metálicos de máxima calidad. Pedal táctil de alto rendimiento con bypass real para una coloración tonal nula
Elementos incluidos	Cable USB para la descarga de TonePrints, manual de instrucciones, documento TC Electronic Guitar, pegatina TC Electronic y pila de 9 V

(IT) Specifiche Tecniche

Suoni	Autentico pitch-vibrato con controllo RiseTime per la dissolvenze In/Out dell'effetto. Esclusiva impostazione TonePrint, per dotare il pedale Shaker Vibrato delle sonorità dei tuoi artisti preferiti.
Dimensioni/peso	72 mm x 122 mm x 50 mm - 300 g (batteria escl.)
Batteria	Tecnologia Dual Supply Rails che, da una singola batteria da 9V, assicura il margine necessario agli effect-loop con livello di linea. L'arresto del circuito della batteria imposta automaticamente il pedale Shaker Vibrato in modalità true bypass quando la batteria si esaurisce
Design	Robusta struttura custom "hammerhead" in alluminio pressofuso, costruita per l'utilizzo "on the road". Esclusivo sistema di accesso con vite singola, per un cambio veloce della batteria.
Connettori e Ingressi/Uscite	Ingresso e uscita mono con connettori jack in metallo – robustezza per definizione <p>Connettore mini-USB per gli aggiornamenti software e il caricamento delle impostazioni TonePrint</p>
Manopole ecc.	Manopole Speed, Depth, RiseTime e Tone con potenziometri in metallo di elevata qualità <p>Pulsante/footswitch robusto e tattile, con true bypass per azzerare colorazioni tonali</p>
In dotazione	Cavo USB per l'upload delle impostazioni TonePrint, manuale d'uso, pamphlet 'TC Electronic Guitar', adesivo TC Electronic e batteria da 9V